

Стихири Іоана Дамаскина

Голос 1
(стор. 35)

Чин Похорону

о. Б. Гладьо

А

SOPRANO
ALTO

TENOR
BASS

Я - ка жит-тє - ва на - со - ло - да не зна - є пе - ча - лі?_

2 Б

S.

B.

Я - ка сла - ва на зем - лі бу - ва - є не - змін на?_

3 В

S.

B.

Все від ті - ні слаб-ше все за сон при-мар - ні - ше, _

4 Г

S.

B.

Од - на мить, і все це смерть за - би - ра - є. _

2

5 A

S.

B.

6 Б

S.

B.

7 В

S.

B.

8 Закінчення

S.

B.

Стихира Іоана Дамаскина

Голос 2
(стор. 35)

Чин Похорону

о. Б. Гладьо

Вступ

SOPRANO
ALTO

TENOR
BASS

О як тяж-ко ду - ші з ті-лом роз - лу - ча - ти - ся;__

2 А

S.

B.

як то - ді пла - че во - на,__

3 Б

S.

B.

і не - ма щоб хтось по - ми__ лу - вав і - і,

4 В

S.

B.

до ан - ге - лів о - чі під-во - дя - чи, да-рем-но во - на мо_лить - ся;_

5 А

S.

Стихири Іоана Дамаскина

Голос 3
(стор. 35)

Чин Похорону

о. Б. Гладьо

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems of staves. The first system is for Soprano/Alto and Tenor/Bass. The second system is for Soprano (S.) and Bass (B.). The third system is for Soprano (S.) and Bass (B.). The fourth system is for Soprano (S.) and Bass (B.). The music is in a minor key (one flat) and 4/4 time. The lyrics are in Ukrainian and describe the Resurrection of Christ.

System 1: Soprano/Alto and Tenor/Bass. Chord A. Lyrics: Все су - є - та люд - ська, _____

System 2: Soprano (S.) and Bass (B.). Chords B and A. Lyrics: що зни-ка - є піс-ля смер_ ті: не ли-ша-єть-ся ба-гат - ства,

System 3: Soprano (S.) and Bass (B.). Chord B. Lyrics: ми - на - є і сла ва,

System 4: Soprano (S.) and Bass (B.). Chord A. Lyrics: бо при - хо - дить смерть, і все це зни - ка - є. _____

6 Б

S. 

То - му до Хри-ста Без-смерт-но - го взи - вай _____ мо: _____

B. 

7 закінчення

S. 

пре-став ле - но - го від нас у - по-кой в о-се-лі де всі ра - ді - ють.

(ну)

B. 

Стихири Іоана Дамаскина

Голос 4
(стор. 35)

Чин Похорону

о. Б. Гладьо

1

SOPRANO
ALTO

Де мир - ська при - страсть? _____

TENOR
BASS



2

S.

Де мрі - я про ско - ро - ми - ну - че? _____

B.



3

S.

Де зо - ло - то і сріб - ло? _____

B.



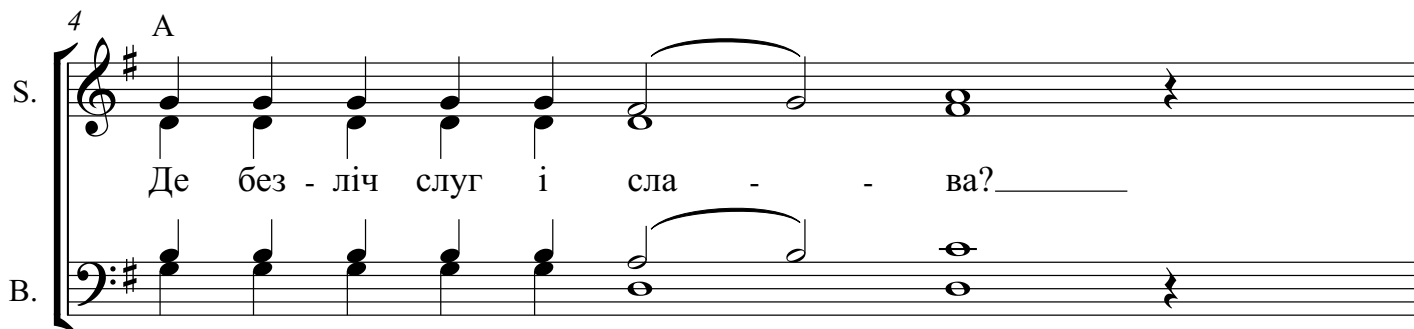
4

A

S.

Де без - ліч слуг і сла - ва? _____

B.



2

5 Б

S.
 Все по - рох, все по - піль, все тїнь

B.

6 В

S.
 А - ле прий - дїть, взи - ва - ю - чи до без - смерт - но - го Ца - ря; _

B.

7 А

S.
 Го - спо - ди, віч - нїх благ Тво - їх спо - до - би пре - став - ле - но - го від нас,
 (ну)

B.

8 закінчення

S.
 у - по - ко - їв - ши їо - го у віч - нїм бла - жен - стві Тво - їм. _

B.

Стихири Іоана Дамаскина

Голос 5
(стор. 37)

Чин Похорону

о. Б. Гладьо

2

A

SOPRANO
ALTO

TENOR
BASS

Зга - дав я про - ро - ка, що ви - кли - ку - вав:

3

Б

S.

B.

я зем - ля і по - піл.

4

Б

S.

B.

Та ще, о-гля-нув-ши гро-би і по-ба-чив-ши о-го-ле-ні ко - сті ска-зав:~

5

A

Б

S.

B.

хто ж тут цар чи во - їн, чи ба - га - тий чи вбо - гий,

2

6 В

S.

B.

чи пра - вед - ник, чи гріш - - ник?

7 А

S.

B.

А - ле у - по - кой Го - спо - ди з пра - вед - ни - ми

8 *закінчення*

S.

B.

ра - ба Тво - го.
ра - бу Тво - ю.

Стихири Іоана Дамаскина

Голос 6
(стор. 37)

Чин Похорону

о. Б. Гладьо

A

SOPRANO
ALTO

По-чат-ком мо-їм і ос-но-во-ю ста-ло Тво-є твор-че ве-лін - ня,

TENOR
BASS

Detailed description: This system shows the first line of music. It features two vocal staves: Soprano/Alto (top) and Tenor/Bass (bottom). The Soprano/Alto staff has a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The Tenor/Bass staff has a bass clef and the same key signature. The music consists of a series of quarter notes in the Soprano/Alto part and corresponding chords in the Tenor/Bass part. The lyrics are written below the Soprano/Alto staff.

2

Б

S.

бо зво-лив від не - ви - ди - мо - го і від ви - ди - мо - го_

B.

Detailed description: This system shows the second line of music. It features two vocal staves: Soprano (S.) and Bass (B.). The Soprano staff has a treble clef and a key signature of two flats. The Bass staff has a bass clef and the same key signature. The music consists of a series of quarter notes in the Soprano part and corresponding chords in the Bass part. The lyrics are written below the Soprano staff.

3

В

S.

ство - ри - ти ме - не жи - вим єст - вом;_

B.

Detailed description: This system shows the third line of music. It features two vocal staves: Soprano (S.) and Bass (B.). The Soprano staff has a treble clef and a key signature of two flats. The Bass staff has a bass clef and the same key signature. The music consists of a series of quarter notes in the Soprano part and corresponding chords in the Bass part. The lyrics are written below the Soprano staff.

4

А

S.

із зем - лі ті - ло мо - є ство - рив Ти_

B.

Detailed description: This system shows the fourth line of music. It features two vocal staves: Soprano (S.) and Bass (B.). The Soprano staff has a treble clef and a key signature of two flats. The Bass staff has a bass clef and the same key signature. The music consists of a series of quarter notes in the Soprano part and corresponding chords in the Bass part. The lyrics are written below the Soprano staff.

5 Б

S. і ду-шу дав ме-ні Тво-їм Бо-жест-вен-ним і жи-во-твор-чим по - ди - хом.

B.

6 В

S. То - му, Хрис-те, ра - ба Тво - го в кра - ї - ні жи вих_____

ра - бу Тво - ю

B.

7 закінчення

S. і во - се - лях пра - вед - них у - по - кой..

B.

Стихири Іоана Дамаскина

Голос 7
(стор. 37)

Чин Похорону

о. Б. Гладьо

А

SOPRANO
ALTO

TENOR
BASS

Ство-рив-ши на по-чат-ку чо-ло-ві-ка за об-ра-зом Тво-їм і по-до-бо-ю,

2 Б

S.

B.

3 А

S.

B.

Заз - дрі - стю жди - я - во - ла спо - ку - сив - шись,

4 Б

S.

B.

5 А

S. 

Ти Го - спо - ди зно - ву при - су - див йо - го в зем - лю,

B. 


6 Б

S. 

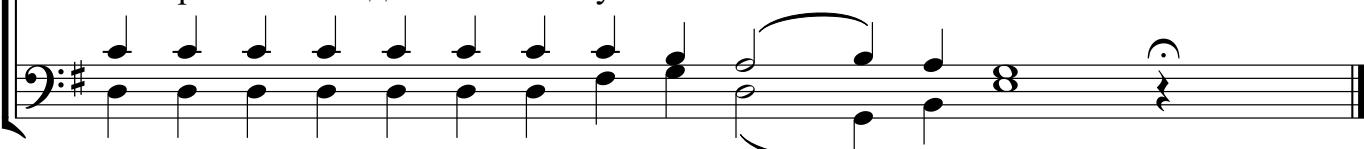
з я - ко - ї він у - зя - тий був, по - вер - ну - ти - ся_

B. 

7 закінчення

S. 

і про - си - ти для се - бе у - по - ко - ен - ня._____

B. 

Стихири Іоана Дамаскина

Голос 8
(стор. 37)

Чин Похорону

о. Б. Гладьо

Вступ

SOPRANO
ALTO

Пла - чу і ри - да - - ю, _____

TENOR
BASS

2 Б

S. ко - ли роз - мір - ко - ву - ю про смерть. _____

B.

3 В

S. і ба - чу кра - су на - шу, за о - браз - ом Бо - жим ство - ре - ну,

B.

4 А

S. що в гро - бі ле - жить

B.

2

5 Б

S. спо-тво-ре-на, без-слав-на і не ма-є ви-гля-ду..

B.

6 В

S. О чу - - - до!

B.

7 А

S. Я - ке це та - їн - ство зна - ми ді - єть - ся?

B.

8 Б

S. Як ми під - да - ли - ся тлін - - - ню?__

B.

9 В

S. Як з'єд - на - - ли - ся зі смер - - - тю?_

B.

10

А

Во - і - сти - ну по - ве - лін - ням Бо - га,

Б

як на пи - са - но, —

S.

B.

12

закінчення

що по - да - є спо - чи - ло - му у - по - ко - єн - ня. —

спо - чи - лій

S.

B.

Stykhyry of St. John of Damascus

Tone 1
(p. 36)

Funeral Rite

Fr. B. Hladio

1

SOPRANO
ALTO

TENOR
BASS

What pleas-ure in this life re-mains un-marked by sor_ row?__

2

S.

B.

What glor - ry can en - dure u - pon this earth un - changed?

3

S.

B.

All is fee-bler than a sha-dow more de - cep - tive than a dream

4


S.

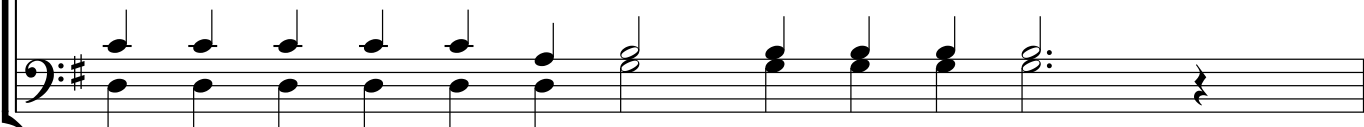
B.

for death in a sin - gle mo-ment takes all things a - way.__

2

5 1

S. 

B. 

But in the light of Your count - e - nance, O Christ,


6 2


S. 

B. 

and in the joy of Your beau - ty, —


7 3


S. 

B. 

give rest to *him* whom You have cho - sen, —
(her)

8 ending

S. 

B. 

for You are the lo - ver of man - kind.

Stykhyry of St. John of Damascus

Tone 2
(p. 36)

Funeral Rite

Fr. B. Hladio

intro

SOPRANO
ALTO

Woe is me!_____

TENOR
BASS

2 1

S.

How great a strug- gle the soul en- dures at its part- ing from the bo_ dy.____

B.

3 2

S.

Woe is me!_____

B.

4 3

S.

How ma - ny tears it sheds, but there is none to pi - ty it.

B.

2

5 1

S. Turn - ing to the an - gels, it sup - pli - cates in vain;

B.

6 2

S. stretch - ing out its hands to men, it finds no one to help.

B.

7 3

S. There - fore, my be - lov - ed breth - ren, re - flec - ting on the short - ness of our life, -

B.

8 1

S. let us ask Christ to give rest to the de - part - ed

B.

9 ending

S. and to grant our souls great mer - cy.

B.

Stykhyry of St. John of Damascus

Tone 3
(p. 36)

Funeral Rite

Fr. B. Hladio

1 2

SOPRANO
ALTO

TENOR
BASS

All hu-man things are vain, which en-dure not af - ter death.

Detailed description: This block contains the first two measures of the musical score. It features two vocal parts: Soprano and Alto (top staff) and Tenor and Bass (bottom staff). The key signature has one flat (B-flat). Measure 1 is marked with a '1' and measure 2 with a '2'. The lyrics are: 'All hu-man things are vain, which en-dure not af - ter death.'

3 1

S.

B.

Our wealth will not re - main,

Detailed description: This block contains measures 3 and 4. It features two vocal parts: Soprano (top staff) and Bass (bottom staff). The key signature has one flat. Measure 3 is marked with a '3' and measure 4 with a '1'. The lyrics are: 'Our wealth will not re - main,'

4 2

S.

B.

our glo - ry will not go with us u - pon the way:

Detailed description: This block contains measures 5 and 6. It features two vocal parts: Soprano (top staff) and Bass (bottom staff). The key signature has one flat. Measure 5 is marked with a '4' and measure 6 with a '2'. The lyrics are: 'our glo - ry will not go with us u - pon the way:'

5 1

S.

B.

for when death comes, all these things will dis - sa - pear.

Detailed description: This block contains measures 7 and 8. It features two vocal parts: Soprano (top staff) and Bass (bottom staff). The key signature has one flat. Measure 7 is marked with a '5' and measure 8 with a '1'. The lyrics are: 'for when death comes, all these things will dis - sa - pear.'

2

6 2

S. 

There-fore let us cry to Christ Who is Im - mor tal:_____

B. 

7 ending

S. 

Give rest to our de-par-ted *bro-ther* and make *him* dwell with the joy ful.

(*sis - ter*) (*her*)

B. 

Stykhyry of St. John of Damascus

Tone 4
(p. 36)

Funeral Rite

Fr. B. Hladio

A B

SOPRANO
ALTO

TENOR
BASS

Where is world-ly in-cli-na - tion? Where is tem-po-ra-ry dream- ing?

3 C

S.

B.

Where are the gold and sil - ver?

4 1

S.

B.

Where is the mul - ti - tude of ser-vants and their cla - mour?

5 2

S.

B.

All dust, all ash - es, all sha - dows!

2

6 3

S.

But come let us cry out un - to the im - mor - tal King: _

B.

7 1

S.

O Lord, count wor - thy of Your e - ter - nal good ___ things_

B.

8 2

S.

him that has been ta ___ ken from us, ___
(her)

B.

9 ending

S.

giv - ing *him* rest in Your bles - sed - ness that grows not old. ___
(her)

B.

Stykhyry of St. John of Damascus

Tone 5
(p. 38)

Funeral Rite

Fr. B. Hladio

1

SOPRANO
ALTO

TENOR
BASS

I called to mind the Pro - phet's words, _____

2

S.

B.

"I am dust and ash - es". _____

3

S.

B.

I went al - so to the tombs, and saw the na - ked bones, and said:

4

1

2

S.

B.

"Which now is the king or the sol - dier, the rich man or the beg - gar,

2

S. ⁶ ³
the up - right or the sin - ner?" _____

B.

S. ⁷ ending
But give rest, O Lord, un-to Your ser-vant with the right - teous. _

B.

Stykhyry of St. John of Damascus

Tone 6
(p. 38)

Funeral Rite

Fr. B. Hladio

1

SOPRANO
ALTO

TENOR
BASS

Your cre - a - tive or - di - nance was my be - gin - ing and foun - da - tion.

Detailed description: This system contains the first line of music. It features two vocal staves (Soprano and Alto) and two bass staves (Tenor and Bass). The music is in a minor key with a key signature of two flats. The vocal parts consist of a series of quarter notes, with a sharp sign appearing on the final note of the Soprano line. The bass parts provide a harmonic accompaniment with chords and single notes.

2

S.

B.

For You have willed to fa - shion me as a li - ving crea - ture_

Detailed description: This system contains the second line of music. It features a Soprano staff and a Bass staff. The Soprano part has a melodic line with a slur over the final two notes. The Bass part provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

3

S.

B.

from na - tures vi - si - ble and in - vi - si - ble:

Detailed description: This system contains the third line of music. It features a Soprano staff and a Bass staff. The Soprano part has a melodic line with a slur over the final two notes. The Bass part provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

4

1

S.

B.

You have made my bo - dy from the earth, _____

Detailed description: This system contains the fourth line of music. It features a Soprano staff and a Bass staff. The Soprano part has a melodic line with a sharp sign on the fourth note. The Bass part provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

2

5 2

S. and gi - ven me a soul by Your di - vine and quick - en - ing breath.

B.

6 3

S. There - fore, O Sav - iour, grant rest to Your ser - vant in the land of the li - ving,

B.

7 ending

S. in the ta - ber - na - cles of the righ - teous.

B.

Stykhyry of St. John of Damascus

Tone 7
(p. 38)

Funeral Rite

Fr. B. Hladio

1

SOPRANO
ALTO

TENOR
BASS

In the be - gin - ning You formed man_____

Detailed description: This system contains the first eight measures of the hymn. The Soprano and Alto parts are written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The Tenor and Bass parts are written on a single staff with a bass clef and the same key signature. The lyrics are: "In the be - gin - ning You formed man_____".

2 2

S.

B.

ac - cor - ding to Your i - mage and Your like - ness,

Detailed description: This system contains measures 9 through 16. The Soprano part is on a treble clef staff, and the Bass part is on a bass clef staff. The lyrics are: "ac - cor - ding to Your i - mage and Your like - ness,". A fermata is placed over the final note of the Soprano part.

3 1

S.

B.

and You did make him dwell in Pa - ra - dise_

Detailed description: This system contains measures 17 through 24. The Soprano part is on a treble clef staff, and the Bass part is on a bass clef staff. The lyrics are: "and You did make him dwell in Pa - ra - dise_". A fermata is placed over the final note of the Soprano part.

4 2

S.

B.

as ru - ler o - ver Your cre - a - tion._____

Detailed description: This system contains measures 25 through 32. The Soprano part is on a treble clef staff, and the Bass part is on a bass clef staff. The lyrics are: "as ru - ler o - ver Your cre - a - tion._____". A fermata is placed over the final note of the Soprano part.

2

5 1

S.

 B.

6 2

S.

 B.

7 1

S.

 B.

8 2

S.

 B.

9 ending

S.

 B.

Styhyry of St. John of Damascus

Tone 8
(p. 38)

Funeral Rite

Fr. B. Hladio

1 2

SOPRANO
ALTO

I la - ment and weep when - e - ver I see death

TENOR
BASS

3 3

S.

and look u - pon our beau - ty, formed ac - cord - ing to God's i - mage,

B.

4 1 2

S.

ly - ing in the grave dis - fi - gured and in - glo - ri - ous,

B.

6 3 1

S.

its out - ward form de - stroyed. O strange won - der!

B.

2

8 2

S. What mys - te - ry is this con - cer - ning us?_

B.

9 3

S. How have we been de - li - vered to cor - rup - tion?_

B.

10 1

S. How have we been yoked to death?

B.

11 2

S. All this so it is writ - ten is by the or - di - nance of God,

B.

12 ending

S. Who grants rest to the de - par - ted.____

B.